

<sup>1</sup>جَبَّيْذَ رَتَمَ مُوسَى وَبَنُو إِسْرَائِيلَ هَذِهِ التَّسْبِيحَةُ لِلرَّبِّ،  
أَرْتُمُ لِلرَّبِّ قَائِنَهُ قَدْ تَعَطَّم. الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ طَرَحَهُمَا فِي  
الْبَحْرِ.<sup>2</sup>الرَّبُّ قَوَّتِي وَتَشِيدِي، وَقَدْ صَارَ خَلَاصِي. هَذَا  
إِلَهِي فَأَمَجِّدُهُ، إِلَهَ أَبِي فَأَرْفَعُهُ.<sup>3</sup>الرَّبُّ رَجُلُ الْحَرْبِ.  
الرَّبُّ اسْمُهُ.<sup>4</sup>مَرْكَبَاتُ فِرْعَوْنَ وَجَيْشُهُ أَلْقَاهُمَا فِي  
الْبَحْرِ، فَغَرِقَ أَفْصَلُ جُنُودِهِ الْمَرْكَبِيَّةِ فِي بَحْرِ  
سُوفَ،<sup>5</sup>تُعْطِيهِمُ اللِّجْجُ. قَدْ هَبَطُوا فِي الْأَعْمَاقِ  
كَحَجَرٍ. يَمِينُكَ يَا رَبُّ مُعْتَرَّةٌ بِالْفُدْرَةِ. يَمِينُكَ يَا رَبُّ  
تُحْطِمُ الْعَدُوَّ.<sup>7</sup>وَبِكَثْرَةِ عَظَمَتِكَ تَهْدِمُ مَقَاوِمِكَ. تُرْسِلُ  
سَخَطَكَ فَيَأْكُلُهُمُ كَالْقَشِّ،<sup>8</sup>وَبِرِيحِ أَنْفِكَ تَتْرَاكِمَتِ الْمِيَاهُ.  
انْتَصَبَتِ الْمِيَاهُ الْجَارِيَةُ كَرَايِيَّةٍ. تَجَمَّدَتِ اللِّجْجُ فِي قَلْبِ  
الْبَحْرِ.<sup>9</sup>قَالَ الْعَدُوُّ، أَتُبْعُ، أَذْرُكُ، أَقْسَمُ غَيْمَةً. تَمْلَأُ  
مِنْهُمْ نَفْسِي. أَجْرُدُ سَنَفِي. تُفْنِيهِمْ يَدِي.<sup>10</sup>تَفَحَّتْ بِرِيحِكَ  
فَعَطَاهُمُ الْبَحْرُ. غَاصُوا كَالرَّصَاصِ فِي مِيَاهِ غَامِرَةٍ.<sup>11</sup>مَنْ  
مِثْلُكَ بَيْنَ الْإِلَهِةِ يَا رَبُّ. مَنْ مِثْلُكَ مُعْتَرَاً فِي الْقَدَاسَةِ،  
مَخُوفاً بِالتَّسَابِيحِ، ضَايِعاً عَجَائِبَ.<sup>12</sup>تَمُدُّ يَمِينَكَ فَتَبْلِغُهُمُ  
الْأَرْضَ.<sup>13</sup>تُرْسِدُ بِرَأْفَتِكَ الشَّعْبَ الَّذِي قَدَيْتَهُ. تَهْدِيهِ  
يَهْوُونَكَ إِلَى مَسْكَنِ قُدْسِكَ.<sup>14</sup>يَسْمَعُ الشُّعُوبُ فَيَرْتَعِدُونَ.  
تَأْخُذُ الرَّرْعَدُ سُكَّانَ فِلِسْطِينَ.<sup>15</sup>جَبَّيْذَ بِنْدَهْشَ أَمْرَاءَ  
أُدُومَ. أَقْوِيَاءَ مُوَابَ تَأْخُذُهُمُ الرَّجْفَةُ. يَذُوبُ جَمِيعُ سُكَّانِ  
كَتْعَانَ.<sup>16</sup>تَقَعُ عَلَيْهِمُ الْهَيْبَةُ وَالرُّعْبُ. يَعْظَمَةُ زِرَاعِكَ  
يَضْمُنُونَ كَالْحَجَرِ حَتَّى يَغْبِرَ شَعْبُكَ يَا رَبُّ. حَتَّى يَغْبِرَ  
الشَّعْبُ الَّذِي أَقْتَنَيْتَهُ.<sup>17</sup>تَجِيءُ بِهِمْ وَتَغْرُسُهُمْ فِي جَبَلِ  
مِيرَانِكَ، الْمَكَانِ الَّذِي صَنَعْتَهُ يَا رَبُّ لِسُكْنِكَ. الْمَقْدِسِ  
الَّذِي هَيَّأْتَهُ بَدَاكَ يَا رَبُّ.<sup>18</sup>الرَّبُّ يَمْلِكُ إِلَى الدَّهْرِ  
وَالْأَبَدِ.<sup>19</sup>فَإِنَّ خَيْلَ فِرْعَوْنَ دَخَلَتْ بِمَرْكَبَاتِهِ وَفَرَسَانِهِ إِلَى  
الْبَحْرِ، وَرَدَّ الرَّبُّ عَلَيْهِمْ مَاءَ الْبَحْرِ. وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ  
فَمَسَّوْهُ عَلَى الْيَابِسَةِ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ.<sup>20</sup>فَأَخَذَتْ مَرْيَمُ  
النَّبِيَّةُ أُحْتِ هَارُونَ الدُّفَّ بِيَدِهَا، وَخَرَجَتْ جَمِيعُ النِّسَاءِ  
وَرَاءَهَا يَذْفُوْنَ وَرُقْصَ.<sup>21</sup>وَأَجَابَتْهُنَّ مَرْيَمُ، رَتِّمُوا لِلرَّبِّ  
قَائِنَهُ قَدْ تَعَطَّم. الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ طَرَحَهُمَا فِي الْبَحْرِ.<sup>22</sup>ثُمَّ  
ارْتَحَلَ مُوسَى بِإِسْرَائِيلَ مِنْ بَحْرِ سُوفَ وَخَرَجُوا إِلَى  
بَرِّيَّةِ سُورَ. فَسَارُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْبَرِّيَّةِ وَلَمْ يَجِدُوا  
مَاءً،<sup>23</sup>فَجَاءُوا إِلَى مَارَةَ. وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْرَبُوا مَاءً مِنْ  
مَارَةَ لِأَنَّهُ مُرٌّ. لِذَلِكَ دُعِيَ اسْمُهَا مَارَةَ.<sup>24</sup>فَتَذَمَّرَ الشَّعْبُ  
عَلَى مُوسَى قَائِلِينَ، مَاذَا تَشْرَبُ.<sup>25</sup>فَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ.  
فَأَرَاهُ الرَّبُّ شَجَرَةً فَطَرَحَهَا فِي الْمَاءِ فَصَارَ الْمَاءُ عَذْبًا.  
هُنَاكَ وَضَعَ لَهُ قَرِيصَةً وَحُكْمًا، وَهُنَاكَ امْتَحَنَهُ.<sup>26</sup>فَقَالَ، إِنَّ

<sup>1</sup>جَبَّيْذَ رَتَمَ مُوسَى وَبَنُو إِسْرَائِيلَ هَذِهِ التَّسْبِيحَةُ لِلرَّبِّ،  
أَرْتُمُ لِلرَّبِّ قَائِنَهُ قَدْ تَعَطَّم. الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ طَرَحَهُمَا فِي  
الْبَحْرِ.<sup>2</sup>الرَّبُّ قَوَّتِي وَتَشِيدِي، وَقَدْ صَارَ خَلَاصِي. هَذَا  
إِلَهِي فَأَمَجِّدُهُ، إِلَهَ أَبِي فَأَرْفَعُهُ.<sup>3</sup>الرَّبُّ رَجُلُ الْحَرْبِ.  
الرَّبُّ اسْمُهُ.<sup>4</sup>مَرْكَبَاتُ فِرْعَوْنَ وَجَيْشُهُ أَلْقَاهُمَا فِي  
الْبَحْرِ، فَغَرِقَ أَفْصَلُ جُنُودِهِ الْمَرْكَبِيَّةِ فِي بَحْرِ  
سُوفَ،<sup>5</sup>تُعْطِيهِمُ اللِّجْجُ. قَدْ هَبَطُوا فِي الْأَعْمَاقِ  
كَحَجَرٍ. يَمِينُكَ يَا رَبُّ مُعْتَرَّةٌ بِالْفُدْرَةِ. يَمِينُكَ يَا رَبُّ  
تُحْطِمُ الْعَدُوَّ.<sup>7</sup>وَبِكَثْرَةِ عَظَمَتِكَ تَهْدِمُ مَقَاوِمِكَ. تُرْسِلُ  
سَخَطَكَ فَيَأْكُلُهُمُ كَالْقَشِّ،<sup>8</sup>وَبِرِيحِ أَنْفِكَ تَتْرَاكِمَتِ الْمِيَاهُ.  
انْتَصَبَتِ الْمِيَاهُ الْجَارِيَةُ كَرَايِيَّةٍ. تَجَمَّدَتِ اللِّجْجُ فِي قَلْبِ  
الْبَحْرِ.<sup>9</sup>قَالَ الْعَدُوُّ، أَتُبْعُ، أَذْرُكُ، أَقْسَمُ غَيْمَةً. تَمْلَأُ  
مِنْهُمْ نَفْسِي. أَجْرُدُ سَنَفِي. تُفْنِيهِمْ يَدِي.<sup>10</sup>تَفَحَّتْ بِرِيحِكَ  
فَعَطَاهُمُ الْبَحْرُ. غَاصُوا كَالرَّصَاصِ فِي مِيَاهِ غَامِرَةٍ.<sup>11</sup>مَنْ  
مِثْلُكَ بَيْنَ الْإِلَهِةِ يَا رَبُّ. مَنْ مِثْلُكَ مُعْتَرَاً فِي الْقَدَاسَةِ،  
مَخُوفاً بِالتَّسَابِيحِ، ضَايِعاً عَجَائِبَ.<sup>12</sup>تَمُدُّ يَمِينَكَ فَتَبْلِغُهُمُ  
الْأَرْضَ.<sup>13</sup>تُرْسِدُ بِرَأْفَتِكَ الشَّعْبَ الَّذِي قَدَيْتَهُ. تَهْدِيهِ  
يَهْوُونَكَ إِلَى مَسْكَنِ قُدْسِكَ.<sup>14</sup>يَسْمَعُ الشُّعُوبُ فَيَرْتَعِدُونَ.  
تَأْخُذُ الرَّرْعَدُ سُكَّانَ فِلِسْطِينَ.<sup>15</sup>جَبَّيْذَ بِنْدَهْشَ أَمْرَاءَ  
أُدُومَ. أَقْوِيَاءَ مُوَابَ تَأْخُذُهُمُ الرَّجْفَةُ. يَذُوبُ جَمِيعُ سُكَّانِ  
كَتْعَانَ.<sup>16</sup>تَقَعُ عَلَيْهِمُ الْهَيْبَةُ وَالرُّعْبُ. يَعْظَمَةُ زِرَاعِكَ  
يَضْمُنُونَ كَالْحَجَرِ حَتَّى يَغْبِرَ شَعْبُكَ يَا رَبُّ. حَتَّى يَغْبِرَ  
الشَّعْبُ الَّذِي أَقْتَنَيْتَهُ.<sup>17</sup>تَجِيءُ بِهِمْ وَتَغْرُسُهُمْ فِي جَبَلِ  
مِيرَانِكَ، الْمَكَانِ الَّذِي صَنَعْتَهُ يَا رَبُّ لِسُكْنِكَ. الْمَقْدِسِ  
الَّذِي هَيَّأْتَهُ بَدَاكَ يَا رَبُّ.<sup>18</sup>الرَّبُّ يَمْلِكُ إِلَى الدَّهْرِ  
وَالْأَبَدِ.<sup>19</sup>فَإِنَّ خَيْلَ فِرْعَوْنَ دَخَلَتْ بِمَرْكَبَاتِهِ وَفَرَسَانِهِ إِلَى  
الْبَحْرِ، وَرَدَّ الرَّبُّ عَلَيْهِمْ مَاءَ الْبَحْرِ. وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ  
فَمَسَّوْهُ عَلَى الْيَابِسَةِ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ.<sup>20</sup>فَأَخَذَتْ مَرْيَمُ  
النَّبِيَّةُ أُحْتِ هَارُونَ الدُّفَّ بِيَدِهَا، وَخَرَجَتْ جَمِيعُ النِّسَاءِ  
وَرَاءَهَا يَذْفُوْنَ وَرُقْصَ.<sup>21</sup>وَأَجَابَتْهُنَّ مَرْيَمُ، رَتِّمُوا لِلرَّبِّ  
قَائِنَهُ قَدْ تَعَطَّم. الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ طَرَحَهُمَا فِي الْبَحْرِ.<sup>22</sup>ثُمَّ  
ارْتَحَلَ مُوسَى بِإِسْرَائِيلَ مِنْ بَحْرِ سُوفَ وَخَرَجُوا إِلَى  
بَرِّيَّةِ سُورَ. فَسَارُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْبَرِّيَّةِ وَلَمْ يَجِدُوا  
مَاءً،<sup>23</sup>فَجَاءُوا إِلَى مَارَةَ. وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْرَبُوا مَاءً مِنْ  
مَارَةَ لِأَنَّهُ مُرٌّ. لِذَلِكَ دُعِيَ اسْمُهَا مَارَةَ.<sup>24</sup>فَتَذَمَّرَ الشَّعْبُ  
عَلَى مُوسَى قَائِلِينَ، مَاذَا تَشْرَبُ.<sup>25</sup>فَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ.  
فَأَرَاهُ الرَّبُّ شَجَرَةً فَطَرَحَهَا فِي الْمَاءِ فَصَارَ الْمَاءُ عَذْبًا.  
هُنَاكَ وَضَعَ لَهُ قَرِيصَةً وَحُكْمًا، وَهُنَاكَ امْتَحَنَهُ.<sup>26</sup>فَقَالَ، إِنَّ

كُنْتُ تَسْمَعُ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهَكَ، وَتَضَعُ الْحَقَّ فِي عَيْنَيْهِ،  
وَتَضَعِي إِلَى وَصَايَاهُ وَتَحْفَظُ جَمِيعَ فَرَائِضِهِ، فَمَرَضًا مَا  
مِمَّا وَصَعْتُهُ عَلَى الْمِصْرِيِّينَ لَا أَصْعُ عَلَيْكَ. فَإِنِّي أَنَا  
الرَّبُّ شَافِيكَ. <sup>27</sup> ثُمَّ جَاءُوا إِلَى إِيلِيمَ وَهُنَاكَ اثْنَا عَشْرَةَ  
عَيْنَ مَاءٍ وَسَبْعُونَ تَحْلَةً. فَتَزَلُّوا هُنَاكَ عِنْدَ الْمَاءِ.

كُنْتُ تَسْمَعُ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهَكَ، وَتَضَعُ الْحَقَّ فِي عَيْنَيْهِ،  
وَتَضَعِي إِلَى وَصَايَاهُ وَتَحْفَظُ جَمِيعَ فَرَائِضِهِ، فَمَرَضًا مَا  
مِمَّا وَصَعْتُهُ عَلَى الْمِصْرِيِّينَ لَا أَصْعُ عَلَيْكَ. فَإِنِّي أَنَا  
الرَّبُّ شَافِيكَ. <sup>27</sup> ثُمَّ جَاءُوا إِلَى إِيلِيمَ وَهُنَاكَ اثْنَا عَشْرَةَ  
عَيْنَ مَاءٍ وَسَبْعُونَ تَحْلَةً. فَتَزَلُّوا هُنَاكَ عِنْدَ الْمَاءِ.